

430L - 820L



700898 - 700899

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 2.0

Дата підготовки: 2024-10-10

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Перелік складових частин приладу	12
4.3	Функції приладу	14
5	Встановлення і експлуатація приладу	14
5.1	Встановлення приладу	14
5.2	Експлуатація приладу	16
6	Чищення та технічне обслуговування	23
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	23
6.2	Очищення	24
6.3	Техобслуговування	24
7	Можливі несправності	26
8	Утилізація	28



Перед початком використання слід прочитати інструкцію з експлуатації та зберігати її в доступному місці поруч з пристроєм!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт пристрою, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації пристрою є умовою безпечної та правильної його роботи.

Перед початком роботи з пристроєм, особливо перед введенням в експлуатацію, необхідно прочитати цю інструкцію з експлуатації, щоб уникнути травмування людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

На кожному етапі використання вся відповідна інформація, що міститься в інструкції з експлуатації, повинна бути доступною для відповідного персоналу. За їх доступність відповідає оператор.

Крім інструкції з експлуатації, необхідно дотримуватися загальних, правових та інших застосовних правил охорони праці та навколишнього середовища.

UK

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово **УВАГА** вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ **ПОВІДОМЛЕННЯ** ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Небезпека пожежі / горючі матеріали / небезпека вибуху!

- Не використовувати жодних інших електричних пристроїв всередині пристрою.
- Не зберігати і не використовувати бензин або інші легкозаймісті гази або рідини поблизу цього чи іншого пристрою. Гази можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- Не вставляти в пристрій будь-які вибухові матеріали, наприклад, аерозолі, наповнені горючими паливними речовинами. З ємностей, наповнених горючими газами та рідинами, при більш низьких температурах може витікати вміст, який може запалитися від іскор, що утворюються електричними пристроями. Небезпека вибуху!
- У разі витоку охолоджувача, вийняти вилку з гнізда. Видалити всі джерела займання, що знаходяться поблизу, провітрити приміщення та зателефонувати до сервісної служби. Уникати контакту очей з охолоджувачем, оскільки це може спричинити серйозні травми очей.
- Ніколи не використовувати горючі рідини для очищення пристрою або його частин. Гази, що утворюються, можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.
- Не слід прискорювати процес розморожування за допомогою механічних пристроїв або джерел тепла (свічки або обігрівачі) або будь-яким іншим способом. Отримана пара може спричинити коротке замикання, а занадто висока температура може пошкодити пристрій.
- Під час експлуатації всі вентиляційні отвори на пристрої повинні бути відкриті.
- Ніколи не пошкоджувати систему охолодження приладу.

Відповідальність оператора

Оператор несе відповідальність за дотримання чинних законів, постанов, розпоряджень та чинних національних положень щодо запобігання нещасним випадкам, захисту навколишнього середовища, а також внутрішніх робочих інструкцій, інструкцій з експлуатації та техніки безпеки, що діють на місці установки.

Обов'язки оператора:

- Експлуатація пристрою та підключених до нього компонентів дозволяється лише у справному технічному стані з функціонуючими захисними та запобіжними пристроями.
- Підготовка оцінки ризиків на робочих місцях.
- Інструктаж та регулярні навчання персоналу. Зокрема, необхідно ознайомитися та дотримуватися розділу з питань безпеки та інструкцій з техніки безпеки.
- Надання відповідних засобів індивідуального захисту (ЗІЗ)
- Дотримання строків технічного обслуговування та очищення.
- Документування навчань / інструктажів, заміна компонентів пристрою.

Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.
- Не свердлили отвори в пристрої і не класти на нього жодних предметів.

- Не встановлювати на пристрої важкі предмети.
- Не використовувати електричні пристрої в холодильній камері, якщо вони не рекомендовані виробником.

1.3 Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для використання, описаного в інструкції з експлуатації, з поставленими та схваленими компонентами.

Будь-яке інше використання вважається несумісним з цільовим призначенням. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли в результаті цього. У таких випадках відповідальність лежить виключно на користувачеві/операторі.

Наступні види застосування є використанням за призначенням:

- Охолодження, заморожування і зберігання відповідних харчових продуктів і приготованих страв.

Цей пристрій призначений для роботи в умовах з максимальною температурою 25 °C і відносною вологістю 60 %.

UK

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Зберігання горючих або вибухонебезпечних предметів і рідин, таких як ефір, нафта або клей;
- Зберігання вибухових речовин, таких як аерозолі, заповнені горючими паливними речовинами;
- Зберігання фармацевтичної продукції або консервованої крові;
- Зберігання живих тварин.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Пристрій розроблено відповідно до сучасного рівня техніки та визнаних принципів технічної безпеки. Тим не менш, під час його використання можуть виникнути ризики для здоров'я і життя користувача або сторонніх осіб, а також небезпека пошкодження пристрою або інших активів. Претензії щодо гарантійних зобов'язань та відповідальності за тілесні ушкодження/майновий збиток, а також несправності виключаються, якщо вони можуть бути пов'язані з однією або кількома з наведених нижче причин:

- Використання не за призначенням
- Недотримання/ігнорування інструкцій та всієї пов'язаної з ними інформації
- Несанкціоновані конструктивні або технічні зміни пристрою
- Залучення до роботи недостатньо підготовленого та недостатньо кваліфікованого персоналу
- Експлуатація з несправними або неправильно встановленими запобіжними та захисними пристроями
- Неналежне технічне обслуговування або очищення
- Не усунуті дефекти
- Використання недозволених носіїв, миючих засобів тощо.
- Використання несанкціонованих запасних компонентів
- Помилки у експлуатації або інше нецільове використання
- Катастрофи, спричинені сторонніми предметами або форс-мажорами
- Знищення заводської таблички та написів, що стосуються експлуатації та безпеки

Термін гарантії становить 24 місяці з дати придбання пристрою.

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Версія / Характеристики 700898 / 700899

- Колір: чорний
- Охолодження: компресор, термоциркуляція
- Термостат
- Керування: електронне
- Цифровий дисплей
- Внутрішнє освітлення
- Вмикач/вимикач
- Функція автоматичного розморожування
- Випаровування конденсату
- Ізоляція: циклопентан, 80 мм
- Вид полиць: решітка, лаковані
- Полиці з регулюванням висоти
- Вид дверей: двостулкові двері, скло
- Передня панель: окантована / в рамі
- Вид скла: подвійне скло
- Дверні петлі:
 - права (700898)
 - ліва/права (700899)
- Двері без можливості зміни напрямку відчинення
- Замикається на ключ (лише 700899)
- Властивості:
 - холодильник зверху | морозильна камера знизу (700898)
 - холодильник зліва | морозильна камера справа (700899)
 - 4 напрямні ролики, 2 з можливістю блокування
 - світлодіодне освітлення, додається окремо

Більше інформації про пристрій можна знайти на нашому веб-сайті www.bartscher.com або в інформації, що зберігається відповідно до Регламенту (ЄС) 2019/2018 у базі даних продуктів за адресою <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Слід ввести номер артикулу для даної моделі.

Назва:	Двокамерний холодильник 430L
Виріб №:	700898
Матеріал:	сталевий лист
Внутрішній матеріал:	пластик
Об'єм в л:	-
Корисний об'єм в л:	430
Діапазон температур холодильник морозильник від – до в °С:	0 - 10 -18 – -22
Регулювання температури холодильник морозильник з кроком в °С:	0,1 1
Температура оточення від - до в °С:	16 - 25
Клас енергозаощадження:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Холодоагент / кількість в кг:	R290 / 0,110
Витрати енергії в кВт / рік:	3650
Кліматичний клас:	3
Кількість дверей:	2
Кількість проміжних полиць:	4
Розміри проміжних полиць (шир. x гл.) в мм:	565 x 475
Відстань між парами напрямних в мм:	15
Потужність:	0,6 кВт 220-240 В 50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	700 x 780 x 2000
Вага в кг:	121,4

Залишається право вносити технічні зміни!

Технічні параметри

Назва:	Двокамерний холодильник 820L
Виріб №:	700899
Матеріал:	сталевий лист
Внутрішній матеріал:	пластик
Об'єм в л:	820
Корисний об'єм в л:	778
Діапазон температур холодильник морозильник від – до в °С:	0 - 10 -18 – -22
Регулювання температури холодильник морозильник з кроком в °С:	0,1 1
Температура оточення від - до в °С:	16 - 25
Клас енергозаощадження:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Холодоагент / кількість в кг:	R290 / 0,115+0,080
Витрати енергії в кВт / рік:	6570
Кліматичний клас:	3
Кількість дверей:	2
Кількість проміжних полиць:	8
Розміри проміжних полиць (шир. x гл.) в мм:	500 x 485
Відстань між парами напрямних в мм:	15
Потужність:	1 кВт 220-240 В 50 Гц
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	1220 x 800 x 2000
Вага в кг:	201,0

Залишається право вносити технічні зміни!

4.2 Перелік складових частин приладу

700898

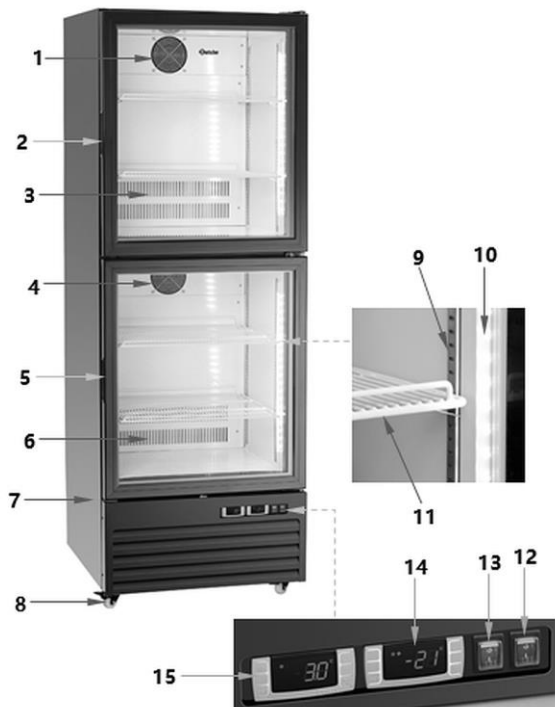


Рис. 1

1. Вентилятор холодильника
2. Двері холодильника з ручкою
3. Вентиляційні отвори холодильника
4. Вентилятор морозильника
5. Дверцята морозильника з ручкою
6. Вентиляційні отвори морозильник
7. Корпус
8. Напрявні ролики (4 шт., 2 шт. з фіксаторами)
9. Напрявні (4 пари)
10. Світлодіодне освітлення
11. Решітка (2 шт. на холодильну камеру)
12. Вимикач
13. Вимикач світлодіодного освітлення
14. Цифровий регулятор температури морозильника
15. Цифровий регулятор температури холодильника

700899



UK

Рис. 2

- | | |
|---|---|
| 1. Вентилятор холодильника | 2. Ручка дверей холодильника |
| 3. Двері холодильника | 4. Корпус |
| 5. Напрямні ролики (4 шт., 2 шт. з фіксаторами) | 6. Замок (2 шт.) |
| 7. Вентилятор морозильника | 8. Напрямні (4 пари) |
| 9. Світлодіодне освітлення | 10. Решітка (4 шт. на холодильну камеру) |
| 11. Ручка дверей морозильника | 12. Двері морозильника |
| 13. Вимикач | 14. Вимикач світлодіодного освітлення |
| 15. Цифровий регулятор температури морозильника | 16. Цифровий регулятор температури холодильника |

4.3 Функції приладу

Цей пристрій поєднує в собі функції охолодження і заморожування, забезпечуючи в невеликому просторі швидкий доступ до охолоджених або заморожених продуктів.

Скляні дверцята дозволяють дивитися на продукти всередині, які ідеально демонструються завдяки включеному світлодіодному освітленню.

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій і видалити всі компоненти пакування, крім піддону.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека удушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Щоб встановити пристрій, слід виконати наступні дії:
 - Пристрій можна транспортувати на місце встановлення тільки у вертикальному положенні. Щоб уникнути пошкодження компресора, під час встановлення або транспортування пристрій не слід нахилити під кутом понад 45°.
 - Підняти пристрій за допомогою автотранспортувача та перемістити його до запланованого місця встановлення. Будьте обережні, щоб не пошкодити пристрій. Контролювати стабільність, щоб не втратити баланс пристрою.
 - Не перетягувати та не переміщувати пристрій, оскільки він може перекинутися. При цьому можуть бути пошкоджені зовнішні компоненти або поворотні колеса.
 - У місці, передбаченому для встановлення, зняти пристрій з піддону і встановити його.
 - Прикріпити поворотні колеса з гальмами.
- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.

Встановлення і експлуатація приладу

- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлювати пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Прилад повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Прилад слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
 - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Не розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, обігрівач, нагрівальні прилади тощо). Джерела тепла можуть негативно впливати на рівень споживання енергії, а також обмежувати функції пристрою.
- Дотримуватись відстані не менше 5 см від горючих стін та інших предметів.

УВАГА!

Пристрій не підходить для установки в меблі.

UK

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Якщо пристрій не зберігався або не транспортувався в горизонтальному положенні, поставити його на 12 годин в горизонтальному положенні перед підключенням до електромережі.
- Після збою живлення почекати не менше 3 хвилин, щоб запобігти пошкодженню компресора перед повторним підключенням пристрою.

5.2 Експлуатація приладу

Рекомендації для користувача

- Розташуйте полиці на напрямних відповідно до харчових контейнерів, щоб оптимально використовувати внутрішній відсік.
- Продукти, упаковані в контейнери, слід розміщувати на решітках так, щоб вони знаходилися на достатній відстані один від одного, забезпечуючи достатню циркуляцію повітря всередині пристрою. Занадто маленька відстань негативно впливає на ефект охолодження.
- Щоб зменшити втрати холодного повітря з холодильної камери, час відкриття дверей під час роботи має бути якомога коротшим, а двері не можна відкривати занадто часто.
- У разі раптового відключення живлення по можливості не залишати двері відчиненими, щоб уникнути втрати холодного повітря з холодильної камери.
- Пристрій ніколи не повинен залишатися без електрики більше 10 хвилин.
- Якщо пристрій вимкнений і не використовується протягом тривалого часу, ретельно очистити його відповідно до вказівок в розділі "Очищення" і залишити двері пристрою відчиненими, щоб запобігти утворенню цвілі.

UK

Зберігання харчових продуктів в холодильнику

Для отримання оптимальних результатів роботи приладу слід дотримуватися наступних рекомендацій:

- Під час завантаження продуктів слід переконаватися, що повітря може вільно циркулювати всередині приладу.
- Харчові продукти або напої повинні бути спочатку охолоджені до відповідної температури зберігання.
- Зберігання продуктів, які ще не охололи, погіршує роботу приладу і може негативно вплинути на вже охолоджені продукти. Тому слід уникати зберігання продуктів в неохолоджуваних приміщеннях, щоб уникнути втрат холоду при вкладанні в холодильник.
- У холодильнику слід зберігати тільки упаковані або прикриті харчові продукти.
- Харчові продукти зі специфічним запахом, такі як свіжа риба, гусяча печінка, сир, слід зберігати в добре закритих ємностях.
- Не зберігати в холодильнику банани, так як ці фрукти чутливі до холоду.

Інструкція з заморожування харчових продуктів в шафі глибокого охолодження

- Заморожувати лише ті продукти, які підходять і добре витримують низькі температури.
- Заморожувати тільки свіжі продукти.
- Для кожного харчового продукту має бути підібрана правильне пакування і він має бути добре упакований. Пакування не повинно пропускати повітря або вологу, оскільки це може призвести до висихання замороженого продукту. Плівки та пакети повинні бути м'якими та гладкими, щоб добре прилягати до вмісту.
- Ніколи не заморожувати вже розморожені або частково розморожені продукти. Ці продукти повинні бути перероблені та спожиті протягом максимум 24 годин.
- Дотримуватись інструкцій виробника щодо заморожування даного харчового продукту.
- Найкраще заморожувати невеликі порції і розморожувати їх, коли це необхідно. Це забезпечує швидке, рівномірне заморожування та розморожування. Заморожений продукт слід описати, вказуючи вміст та дату заморожування.
- Температура в пристрої може тимчасово підвищитися при заморожуванні великої кількості свіжих харчових продуктів. Це не впливає на харчові продукти, які вже зберігаються.
- Не вставляти в пристрій пляшки наповнені рідиною. Замерзаючи, рідини збільшуються в об'ємі, що може призвести до розриву пляшки.
- Не відчиняйте дверцята під час процесу заморожування.

UK

Зберігання харчових продуктів глибокого заморожування в шафі глибокого охолодження

- Дотримуватись інструкцій зі зберігання на пакуванні харчових продуктів. Якщо немає жодних вказівок, харчовий продукт не повинен залишатися замороженим довше, ніж макс. 3 місяці з дати покупки.
- На пакуваннях харчових продуктів, заморожених промисловим способом, вказані терміни та температура зберігання. Під час зберігання та використання слід дотримуватись інструкцій виробника харчових продуктів.
- Необхідно вибирати лише належним чином упаковані харчові продукти з повною інформацією та зберігати їх у шафах глибокого охолодження при температурі не нижче -18°C .
- Купуючи харчові продукти глибокої заморозки, їх слід транспортувати у відповідних контейнерах, щоб уникнути розморожування та

заморожування. Продукти слід якомога швидше помістити назад у шафу глибокого охолодження.

- Не слід купувати продукти з льодом, оскільки вони вже були частково розморожені кілька разів.
- Необхідно захищати продукти харчування від розморожування та заморожування, оскільки підвищення температури скорочує термін їх зберігання, а також погіршує їх якість.
- Частково або повністю розморожені харчові продукти слід використовувати негайно. Низька температура консервує харчові продукти, але не знищує мікроорганізми. Вони відновлюються з прискореною швидкістю, і їжа швидко псується. Часткове розморожування знижує поживну цінність харчових продуктів, особливо поживну цінність фруктів і овочів та готових страв.
- Якщо пакування пошкоджене або неприродно випукле, це означає, що продукт зберігався в неналежних умовах і може зіпсуватися.

Перед першим використанням

1. Перед початком експлуатації пристрій слід очистити згідно з інструкціями, які наведені в розділі **6 «Очищення»**.
2. Потім ретельно висушити пристрій.
3. Зачинити двері пристрою.
4. Підключити пристрій до відповідної одиночної розетки.
5. Увімкнути пристрій за допомогою вимикача.

Загориться червоний індикатор в перемикачі.

На цифровому дисплеї з'являється актуальна температура всередині пристрою.




6. Щоб встановити температуру, слід дотримуватись вказівок з наступних розділів. Описи застосовуються до обох цифрових регуляторів температури пристрою.

ПІДКАЗКА!

Оптимальна температура для охолодження страв становить 6 °C, для морозильника –18 °C. Якщо температура зберігання страв не підтримується, вони можуть зіпсуватися.

Елементи управління і відображувані повідомлення



Кнопка	Функції
SET	Відображення заданої величини, вибір параметрів у режимі програмування або підтвердження процесу
	Ручний запуск розморожування
	Вибір коду параметра в режимі програмування, збільшення відображеної величини
	Вибір коду параметра в режимі програмування, зменшення відображеної величини

Світлодіодні показчики

Світлодіоди показують на цифровому дисплеї стан активації функції:

Світл одіод	Статус активації	Значення
	світиться	активований компресор
	блимає	у процесі роботи
	світиться	відбувається розморожування
	блимає	затримка розморожування
	світиться	активований вентилятор
	блимає	затримка після розморожування
	світиться	показчик одиниці температури за Цельсієм
	блимає	в режимі програмування
	світиться	показчик одиниці температури за Фаренгейтом
	блимає	в режимі програмування



UK



Відображення заданої величини

1. Коротко натиснути кнопку **SET**, щоб відобразити задану температуру.
2. Повторно натиснути кнопку **SET** або почекати 5 секунд, щоб повернутися до попереднього повідомлення.

Зміна заданої величини (тобто необхідної температури)


1. Натиснути кнопку **SET** і притримувати її як мінімум 3 секунди.


Задана величина відображається, а світлодіод  або  блимає на цифровому індикаторі.

2. Величину можна збільшувати або зменшувати за допомогою кнопок  або , поки на цифровому індикаторі не з'явиться задана величина.
3. Підтвердити нове значення кнопкою **SET** або почекати 10 секунд, тоді значення буде автоматично збережено.

Автоматичне розморожування

Прилад розморожується автоматично 4 рази протягом 24 годин. Таймер запускається при першому включенні.


1. Якщо є необхідність зміни автоматичних фаз розморожування, слід натискати кнопку більше 2  секунд.

На цифровому дисплеї з'явиться символ .


Цикл розморожування негайно запускається, наступний цикл розморожування відбувається через 6 годин.

Ручне розморожування

Крім автоматичного розморожування, можна в будь-який момент активувати ручне розморожування.

1. Натиснути та притримати кнопку більше 2 секунд .

Починається ручне розморожування.

На цифровому індикаторі з'явиться символ .

ВКАЗІВКА!

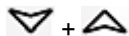
Вода, що утворюється під час розморожування, випаровується автоматично.

ВКАЗІВКА!

Подальші налаштування або зміни параметрів повинен виконувати тільки працівник пункту сервісного обслуговування.

Комбінації кнопок

Одночасним натисканням кнопок можна активувати/дезактивувати кілька функцій.



Блокування або розблокування кнопок:

- щоб заблокувати, натискати обидві кнопки одночасно більше 3 секунд, поки на цифровому індикаторі не з'явиться повідомлення „OFF“
- щоб розблокувати, натискати ці кнопки більше 3 секунд, поки на цифровому індикаторі не з'явиться повідомлення „ON“



Перехід у режим програмування:

- натискати обидві кнопки одночасно протягом 3 секунд. Коли блимають світлодіоди °C або °F, можна ввести наступні налаштування



Повернення до попередньо відображеного повідомлення:

- натиснути ці кнопки, щоб вийти з режиму програмування та повернутися до попередньо відображеного повідомлення (величина температури в приладі)

UK

Вмикання/вимикання світлодіодного освітлення

Пристрій оснащений світлодіодним освітленням, яке розташоване праворуч/ліворуч вздовж напрямних. Світлодіодне освітлення можна вмикати або вимикати окремо.

1. При необхідності увімкнути світлодіодне освітлення вимикачем освітлення (встановити його в положення «I»).

Загориться зелений індикатор мережі в перемикачі.

2. Щоб вимкнути світлодіодне освітлення, встановити вимикач освітлення в положення «O».

Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій більше не буде використовуватися або він підлягає очищенню, слід встановити вимикачі в положення «O».
2. Відключити пристрій від мережі електроживлення (вийняти вилку з розетки!).

6 Чищення та технічне обслуговування

Оператор повинен стежити за тим, щоб пристрій і його захисні компоненти перебували в належному стані. Системи контролю та безпеки повинні бути перевірені на ефективність.

Роботи з технічного обслуговування, очищення та ремонту повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, який пройшов відповідну підготовку.

Якщо виникає необхідність зняти захисні пристрої на час технічного обслуговування, очищення та ремонту, їх необхідно встановити на місце відразу після завершення робіт і перевірити їх роботу.

Всі роботи з технічного обслуговування та очищення повинні проводитися відповідно до інструкції з експлуатації із зазначеною періодичністю.

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

ПРИМІТКА!

Ніколи не використовувати гарячу воду для очищення пристрою.

1. Пристрій слід регулярно чистити принаймні раз на тиждень і після ручного розморожування.
2. Вийняти з пристрою всі предмети і зберігати їх протягом цього часу в прохолодному приміщенні.
3. Вийняти з пристрою проміжні полиці.
4. Полиці слід чистити м'яким миючим засобом і м'якою серветкою або губкою під теплою водою.
5. Ретельно протерти направляючі, внутрішні та зовнішні поверхні пристрою м'якою вологою ганчіркою. У разі необхідності можна використати м'який миючий засіб.
6. Очищені поверхні слід протерти ганчіркою, змоченою чистою водою.
7. На завершення всі помиті поверхні слід ретельно осушити.
8. Внутрішню частину пристрою слід регулярно (раз на місяць) протирати дезінфікуючим засобом, допущеним для контакту зі харчовими продуктами.
9. Двері пристрою і дверне ущільнення пристрою регулярно очищати за допомогою м'якої, вологої ганчірки з додаванням м'якого миючого засобу. На завершення ретельно осушити двері і дверні ущільнення.
10. Після очищення залишити двері відчиненими, щоб пристрій міг повністю висохнути.
11. Якщо пристрій не використовуватиметься протягом більш тривалого періоду часу, його слід ретельно очистити згідно з описом вище. Залишити пристрій відкритим, щоб запобігти виникненню всередині неприємного запаху.

6.3 Техобслуговування

Для зберігання найвищої ефективності і забезпечення безпечної роботи пристрою необхідно регулярно проводити технічне обслуговування.

Користувач може сам проводити наступні операції з технічного обслуговування:

- перевірка загального стану пристрою;
- регулярна перевірка електричного кабелю живлення;
- щоденна перевірка захисних елементів (наприклад, правильна робота всіх запобіжних мікроперемикачів, якщо вони є);

Чищення та технічне обслуговування

- перевірка цілісності етикеток і символів безпеки щонайменше раз на тиждень. Якщо вони нерозбірливі або вони відірвані, слід отримати копію етикеток і символів від продавця або кваліфікованого представника сервісного центру.

Наступні операції повинен регулярно виконувати кваліфікований фахівець:

- очищення конденсатора за допомогою відповідних інструментів (пилосос або м'яка щітка);
- перевірка електричних з'єднань;
- перевірка термостату та датчика;
- перевірка дверей і дверних ущільнень.

Ми рекомендуємо обслуговувати пристрій не рідше одного разу на рік, при необхідності укладати договір техобслуговування.

Запасні частини

Запасні частини для ремонту даного пристрою, перераховані в додатку II до РЕГЛАМЕНТУ (ЄС) 2019/2018, та доступні протягом як мінімум восьми років з моменту виходу останнього примірника моделі на ринок.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення несправностей при роботі або помилок, що виникають під час використання пристрою. Роботи повинні виконуватися тільки технічним персоналом, який має відповідну кваліфікацію.

Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру. Обов'язково необхідно вказати номер артикулу, модель та серійний номер. Ці дані знаходяться на заводській табличці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Рішення
Немає функції	Неправильно вставлена вилка.	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник електричного живлення	Перевірити запобіжник, перевірити пристрій після підключення до іншої розетки
	Відсутність струму	Перевірити електроживлення
Температура в пристрої є занадто високою / низькою	Конденсатор заблокований пилом	Звернутися в сервісний центр
	Випарник зледенів	Розморозити пристрій
	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу пристрою	Відсунути пристрій від джерел тепла
	Погана циркуляція повітря навколо пристрою	Забезпечити достатню відстань від стін і інших предметів
	Занадто висока температура оточення	Встановити пристрій в потрібне місце
	Двері не зачинені щільно або двері були відчинені занадто довго	Слід щільно зачинити двері, а час відчинення дверей звести до мінімуму
	Дверне ущільнення пошкоджене або деформоване	Звернутися в сервісний центр

Можливі несправності

Помилка	Можлива причина	Рішення
Температура в пристрої є занадто високою / низькою	Простір між предметами в пристрої занадто малий	Забезпечити достатній простір між предметами в пристрої
	Пристрій перевантажений	Зменшити кількість предметів, що зберігаються
	Неправильно відрегульований регулятор температури	Добре відрегульований регулятор температури
Рівень шуму пристрою підвищується	Пристрій не стоїть на рівній поверхні.	Встановити пристрій на рівній поверхні
	Послаблені гайки/болти	Догвинтити гайки/болти
	Пристрій торкається до стіни або інших предметів	Забезпечити достатню відстань від стін або інших предметів
	Предмети в пристрої стикаються один з одним	Забезпечити достатню відстань між предметами
Витік води	Пристрій не стоїть на рівній поверхні.	Встановити пристрій на рівній поверхні
	Засмічений зливний отвір для конденсату	Очистити зливний отвір для конденсату
	Пошкоджений піддон для конденсату (якщо застосовується)	Звернутися в сервісний центр
	Конденсат перетікає з піддону для конденсату (якщо застосовується)	Регулярно спорожняти піддон для конденсату

UK

Наступні ознаки не свідчать про несправність:

Звуки, що виходять при роботі з приладу, є нормальним явищем і не свідчать про несправність:

- Плескання, булькання і шум є результатом роботи холодоагенту в холодильному контурі.
- Короткі, більш гучні гудки/писки або клацання можна почути, коли включається компресор, щоб відновити встановлену температуру у внутрішній камері приладу.

8 Утилізація

Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.

Охолоджувач

Паливо, що використовується в пристрої, є горючим. Утилізація повинна бути здійснена згідно з національними нормами.